

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 67 (1979)

**Heft:** [9]

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Oyez ! Oyez !



Madame Chaponnière-Chaix



Martine Grandjean-Chaponnière

Corinne Chaponnière

*Une grande évolution se produit au sein de l'équipe de rédaction de « Femmes Suisses ».*

*Votre dévouée rédactrice Bernadette von der Weid après cinq ans de bons et loyaux services, quitte son poste mais reste au sein de l'équipe.*

*Elle est remplacée par deux soeurs, Martine Grandjean-Chaponnière et Corinne Chaponnière, toutes deux jeunes et dynamiques ; elles apporteront un regard neuf et un entrain réjouissant au sein de la rédaction.*

*Ce qui nous attendrit toutes : il y a 52 ans, le journal « Femmes Suisses » du 3 juin 1927 publiait la photo de Mme Pauline Chaponnière-Chaix, ancienne présidente du Conseil international des Femmes, et arrière-grand-tante de Martine et Corinne.*

*Voilà une belle tradition féministe qui se poursuit, nous souhaitons mille chances aux deux soeurs dans leur nouvelle activité.*

B. von der Weid

Désormais, une seule adresse :  
BP 189, 1211 Genève 8

Un téléphone : 022/29 19 04

Fédération internationale  
des Services de Secours par Téléphone  
cherche

**secrétaire général(e)**  
pour son bureau de Genève

Travail à mi-temps. Français-anglais-allemand.  
Modeste rétribution.

Adresse : IFOTES, BP 197, 1211 Genève 12



**KYBOURG**

ÉCOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28 50 74  
Mme M. KYBOURG, directrice  
Membre de l'Association genevoise des Écoles Privées  
AGEP

Préparation aux fonctions de  
**SECRÉTAIRE DE CADRES ET DE DIRECTION**  
trilingue ou quadrilingue  
**SECRÉTAIRE-STÉNODACTYLOGRAPHIE**  
trilingue ou quadrilingue  
**EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**  
trilingue ou quadrilingue  
**STÉNODACTYLOGRAPHIE** bilingue ou monolingue  
**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU** bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées  
**ANGLAIS** : 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce  
**ALLEMAND** : 5 niveaux  
**ESPAGNOL** : préparation aux examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza  
**ITALIEN** : préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »  
**STÉNO ET DACTYLO** : préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

D  
I  
P  
L  
O  
M  
E  
S

femmes  
SUISSES

Paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

Adresse du journal : BP 189, 1211 Genève 8

Rédactrices responsables :

Martine Grandjean et Corinne Chaponnière

Equipe de rédaction : Jacqueline Berenstein-Wavre, Perle Bugnion-Secretan, Mireille Calame, Bernadette von der Weid

Présidente du Comité du journal : Simone Chapuis

Administration et abonnements :

Claudine Richoz, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-11 719

Publicité : Publi-Annonces SA, 22, rue du Mail, 1205 Genève, tél. (022) 28 05 77/78

Abonnements : 1 an : Suisse Fr. 20.— ; Etranger Fr. 23.— ; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables

Impression : Etablissements Ed. Cherix et Filanosa SA, Nyon.